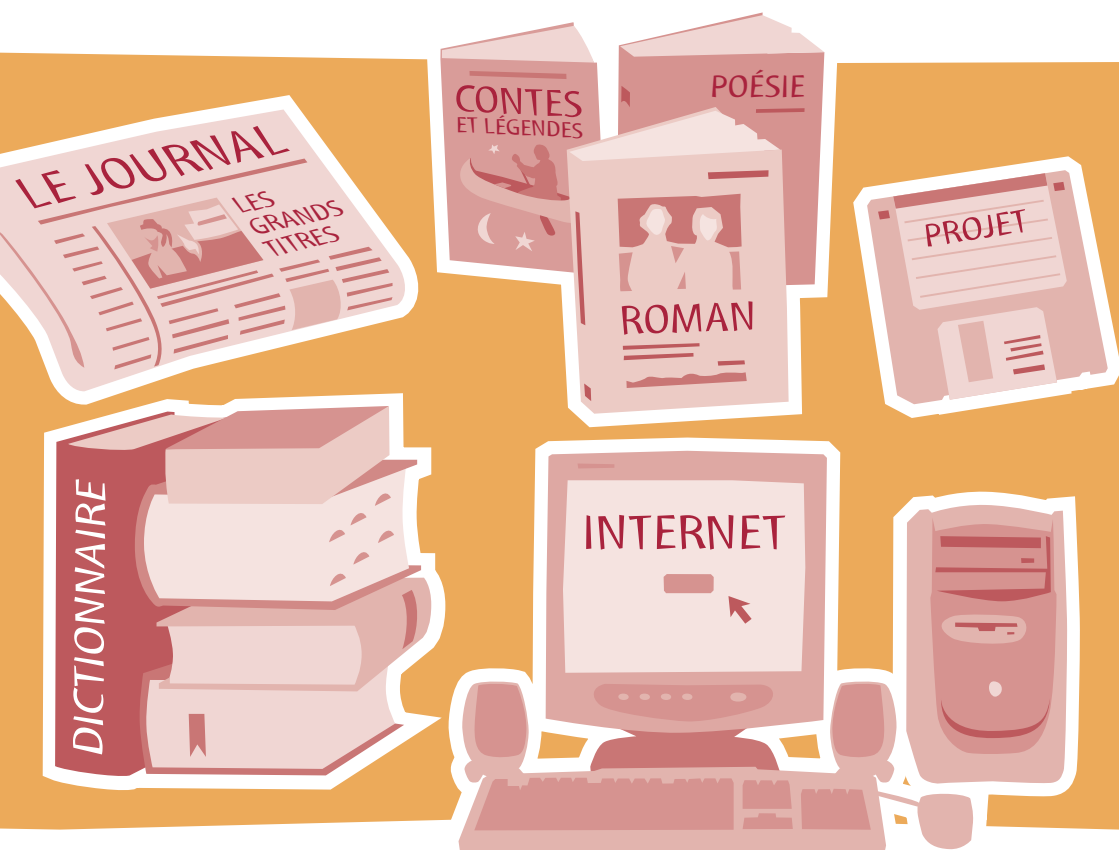


Mot de passe :

littér@tie

Livret destiné
au personnel enseignant



Fondation d'éducation des provinces atlantiques

La réalisation de ce livret a été rendue possible grâce à la participation financière de la Fondation d'éducation des provinces atlantiques (FEPA) et des ministères de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve et du Labrador ainsi que de Patrimoine canadien.

La FEPA désire remercier les enseignants et les enseignantes pour leur contribution et leur appui à ce livret.

Rédaction : Suzanne Allard

Révision : Lucie Albert

Illustrations et graphisme : Raymond Thériault

ISBN 1-895669-64-2

© Fondation d'éducation des provinces atlantiques, 2001

Case postale 2044

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2Z1

Courriel : apef-fepa@cmp.ca

Tous droits réservés

Toute reproduction en tout ou en partie, sous quelque forme et par quelque procédé que ce soit, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de la Fondation d'éducation des provinces atlantiques.

Mot de passe :

littér@tie



Livret destiné
au personnel enseignant



Fondation d'éducation des provinces atlantiques

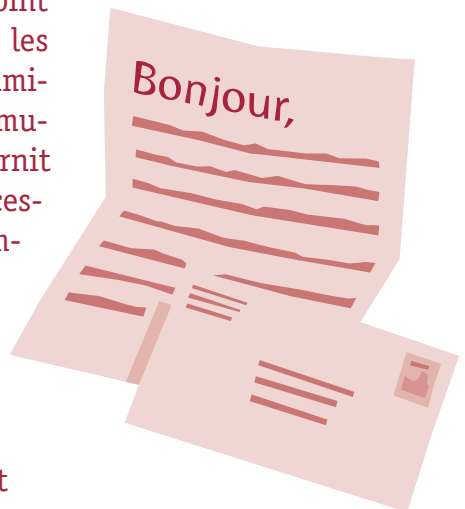
La littératie : un concept nouveau



La littératie est un concept de plus en plus familier dans les milieux de l'éducation. Plus qu'une simple lecture, la littératie est l'aptitude à comprendre et à utiliser de l'information orale, écrite, visuelle ou sonore dans toutes les situations de communication de la vie courante.

La littératie va au-delà de la capacité de lire et d'écrire des textes selon une grille établie en fonction de l'âge. Elle fait appel à des habiletés de base essentielles à l'épanouissement complet de la personne. Il est important de fournir aux élèves des outils, des situations et un milieu stimulants qui leur permettent de s'approprier le code écrit sous toutes ses formes.

La littératie rejoint l'enfant dans tous les milieux où il vit : familial, scolaire et communautaire. Elle lui fournit les compétences nécessaires pour mieux comprendre les problèmes à résoudre dans l'étude des différentes matières à l'école et dans la vie courante. L'enfant



continue à développer ces compétences tout au long de sa vie. En ce sens, les parents, le personnel enseignant et les membres de la communauté lui servent de modèles.

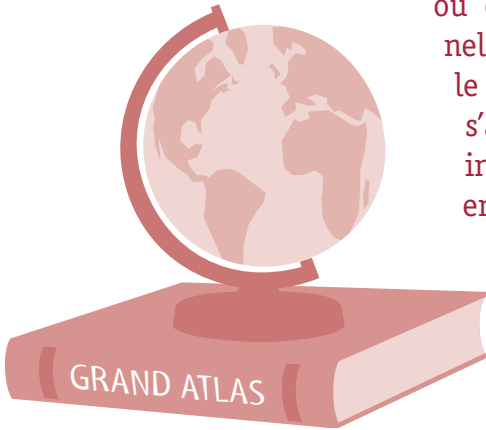
Dans les provinces atlantiques, la population est exposée aux deux langues officielles du Canada. Bien qu'à des degrés divers, le français est minoritaire dans chacune des quatre provinces. L'école constitue donc un milieu privilégié où les élèves sont amenés à lire et à faire usage de la langue française. Pour plusieurs d'entre eux, c'est le seul endroit où ils s'expriment en français.



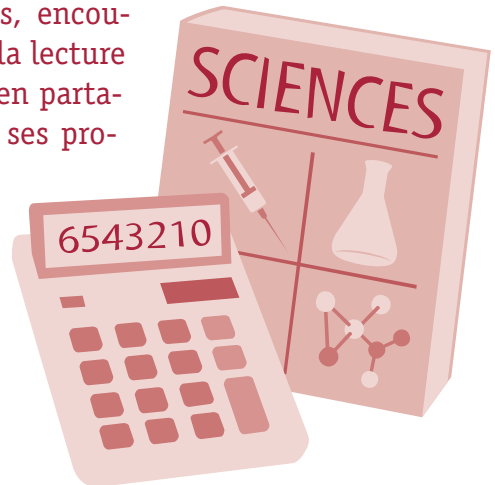
De la petite enfance à l'âge adulte, l'élève développe ses habiletés de lecture. Des étapes identifiables jalonnent ce processus. De l'oral à l'écrit, l'élève apprend à considérer la signification des symboles, à développer des stratégies de lecture, à devenir un lecteur autonome, à voir l'écrit comme un moyen de communication et à voir la lecture comme outil de développement personnel et intellectuel. Il développe un intérêt pour sa propre culture et, éventuellement, pour celle des autres.



Compte tenu de l'attrait qu'exercent sur les élèves les médias et la publicité, le personnel enseignant les aide à se situer dans la société nord-américaine. Plus qu'une tendance ou qu'une question de goûts personnels, l'identité culturelle repose sur le groupe ou le milieu auquel l'élève s'associe. Le choix des textes a une influence sur l'attitude des élèves envers la lecture, sur le développement de leur identité culturelle et sur la perception et l'estime qu'ils ont d'eux-mêmes.



Le personnel enseignant fournit aux élèves des occasions de lire des textes ancrés dans leur réalité, adaptés à leur niveau de lecture, à leur stade de développement cognitif et à leurs intérêts dans toutes les matières au programme. Le personnel enseignant propose des activités dirigées se rapportant à ces textes et, lors d'activités libres, encourage le goût de la lecture chez les élèves en partageant avec eux ses propres lectures.



Pistes d'intervention en littératie

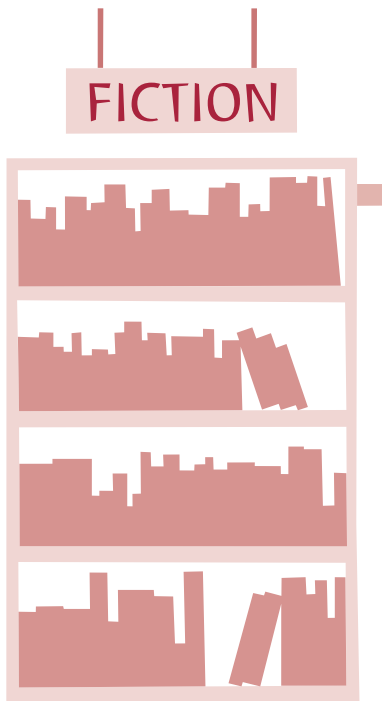
- Valoriser le lecteur.
- Rejoindre l'élève dans le développement de ses intérêts en lecture.
- Donner à l'élève des occasions de réagir aux contenus de divers textes écrits et l'amener à réfléchir.
- Développer un climat d'entraide face à la lecture.
- Exploiter les ressources disponibles en littératie dans le but de fournir aux élèves des moyens de s'informer, de se divertir, de communiquer ou de satisfaire un besoin d'imaginaire.
- Adopter des approches qui stimulent le goût de lire et des stratégies de compréhension en lecture.
- Intégrer des activités de lecture dans toutes les matières.



Approches et stratégies : les trois temps de la lecture

Le personnel enseignant élabore des approches et des stratégies qui visent la participation des élèves à chacun des trois temps de la lecture : avant, pendant et après. Promouvoir la lecture, c'est d'abord stimuler le lecteur et lui donner le goût de lire. Ensuite, afin de soutenir l'intérêt et de

valoriser la lecture, il convient de varier les stratégies pédagogiques. Enfin, il importe de fournir à l'élève des occasions de réagir à ses lectures en les utilisant comme textes d'appoint ou comme stimulus à la communication. Les trois temps de la lecture permettent d'actualiser une culture de la littératie dans la salle de classe et dans l'école.



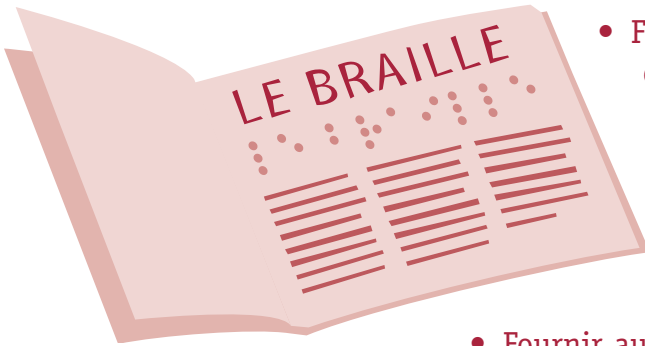
Avant la lecture : partir du bon pied

Transmettre le goût de lire

- Montrer que l'on aime lire : faire part de ses intérêts en lecture, parler des articles et des livres que l'on vient de terminer. Il importe que le jeune voit l'adulte tirer une satisfaction et un plaisir de ses lectures.
- À l'occasion, apporter en classe des « beaux livres » : livres illustrés sur papier glacé, livres de formats inusités, atlas aux couleurs vives, livres d'art, livres anciens, livres de collection, manuscrits historiques, etc. Parler de ces livres et de leur importance littéraire.
- Au début de l'année scolaire, soumettre aux élèves une liste de magazines ou de journaux à consulter se rapportant à la matière du cours. Après consensus, abonner les élèves à la publication de leur choix.
- Prévoir des rencontres avec des auteurs, des illustrateurs, des éditeurs, etc.



- S'assurer que les élèves connaissent bien l'intention de lecture des textes obligatoires. Préciser l'objectif de la lecture et de la discussion qui va suivre.



- Faire prédire aux élèves le contenu d'un livre ou d'un texte à partir de son sujet, de son thème, de la couverture du livre, de ses titres ou sous-titres, etc.

- Fournir aux élèves des modèles qui leur permettent de mieux organiser l'information, tels un schéma, une ligne du temps, etc.

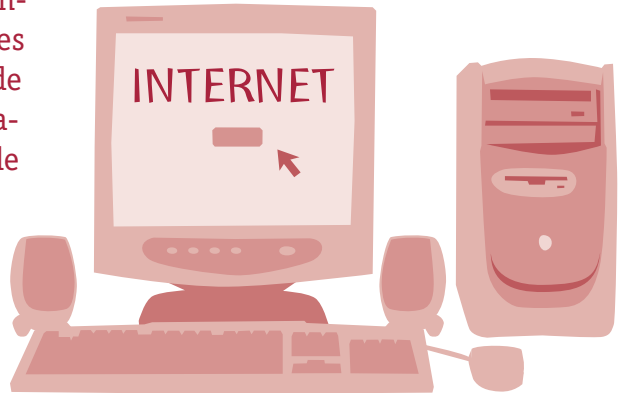
Établir une communauté de lecteurs

- Inviter les élèves à faire la promotion d'un texte ou d'un livre par le visuel (affiche, mobile, exposition d'objets reliés à un texte, etc.); par l'oral (résumé, présentation d'un personnage, d'un début de chapitre, d'une opinion ou d'une critique sur un texte à l'étude) et par le jeu (présentation de scènes, de tableaux mimés ou d'improvisations à partir d'une situation tirée d'un texte).



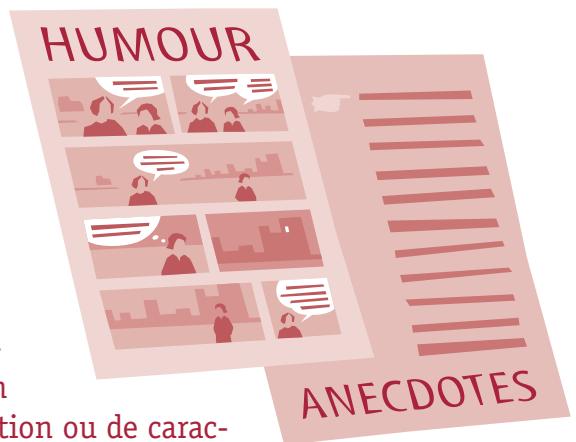
- Monter un cahier sur un sujet d'intérêt en y rassemblant des résumés, de courts textes, des articles de journaux ou de magazines, etc.

- Inviter les élèves à consulter, dans Internet, des banques de données de titres de livres accompagnés de résumés et de critiques. Les élèves peuvent également proposer les leurs.



- Organiser une lecture à relais. Un élève commence un livre, un second le continue et un troisième le termine.

- Utiliser la bande dessinée pour faire découvrir des faits historiques, géographiques ou autres. Par exemple, la collection *Astérix* sert à faire connaître l'époque des Gaulois (vêtements, paysages, modes de vie, langue, événements historiques, etc.); la collection *Tintin* sert à faire connaître la géographie, les sciences, le climat, les modes de vie ou les professions.



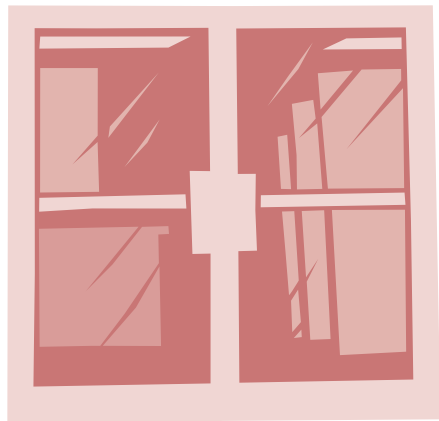
- Organiser une course à l'humour. Les élèves ont le mandat d'apporter à une date déterminée le plus de textes humoristiques possible et de les classer selon leur type (comique de situation ou de caractérisation, jeux de mots, etc.).

- Monter des extraits ou des pièces de théâtre et assigner des rôles aux lecteurs.
- Organiser un jeu d'indices. Un groupe d'élèves enregistre sur cassette la présentation de livres à l'aide d'indices (année de parution, collection, thème, court passage, etc.). Dans un second temps, proposer les enregistrements à un autre groupe en même temps qu'un grand nombre de livres. Le jeu consiste à retrouver les livres présentés.



- Lors d'une visite à la bibliothèque, encourager des élèves à demander à leurs camarades ce qui les motive à choisir tel ou tel livre.

BIBLIOTHÈQUE



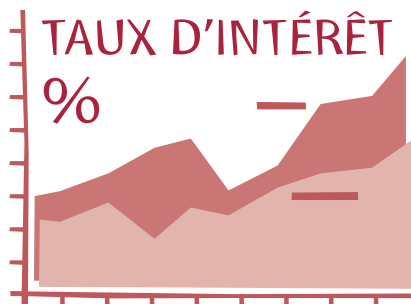
Pendant la lecture : soutenir l'intérêt

La lecture à voix haute

Quel que soit leur âge, les élèves aiment qu'on leur raconte des histoires, des anecdotes, des situations cocasses ou que l'on relate des faits se rapportant au sujet à l'étude.



- Créer une atmosphère lors de la lecture de textes littéraires : un éclairage particulier, un déguisement, des effets sonores, une musique de fond, etc. À l'occasion, inviter un élève à devenir bruiteur, accessoiriste ou mime.
- Utiliser des objets lors de la lecture de textes courants : carte géographique, ligne du temps, graphique, oeuvre d'art, élément de la nature, marionnette, déguisement, etc.
- Inviter les élèves à faire des lectures à une voix, à deux voix ou plus, à une voix et accessoiriste, à une voix et bruiteur, etc.



- Faire lire de la poésie aux élèves, seuls ou en petits groupes, en leur demandant d'accentuer le rythme, le ton, la rime, etc.
- Demander aux élèves d'enregistrer sur cassette des textes personnels pour des enfants de la maternelle, des personnes âgées ou non-voyantes, etc. Déposer les cassettes à la bibliothèque scolaire ou municipale



Le club de lecture

- Inviter les élèves à se regrouper selon leurs intérêts (genre littéraire, auteur, sujet, thème, etc.) et à parler de leurs lectures en lisant un extrait, un début de chapitre, une citation ou en commentant des illustrations. Faire cette activité régulièrement afin que les élèves prennent l'habitude d'avoir et de donner leur point de vue.
- Éviter d'évaluer les élèves lors de ces rencontres : leur but est avant tout de stimuler la lecture.
- Encourager la formation de cercles de lecture parascolaires.



Lire et agir

- Inviter les élèves à dessiner, à faire un diagramme ou un collage représentant différentes parties ou l'ensemble d'un récit réel ou fictif, d'une époque historique, d'une formation géologique particulière, d'un mode de vie, etc.
- Inviter les élèves à réagir aux éditoriaux, aux articles de journaux et autres sujets d'actualité dans la communauté.



Valoriser le lecteur

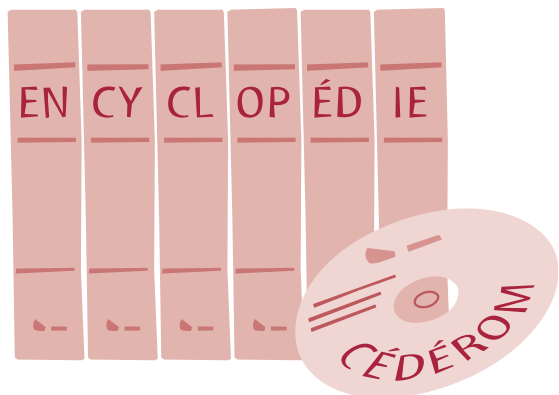
- Afficher dans la classe, le corridor ou l'entrée de l'école des photos d'élèves ou d'autres personnes en train de lire dans des postures et des environnements différents. On peut utiliser ces photos pour fabriquer des cartes postales.
- Encourager la publication d'un journal de l'école ou de la classe et s'assurer que chaque élève y publie un texte au cours de l'année. À l'occasion, lire ces textes à la radio étudiante ou à l'interphone.
- Organiser la lecture d'un bulletin de nouvelles à la radio étudiante ou à l'interphone.

Après la lecture : savourer le plaisir de lire

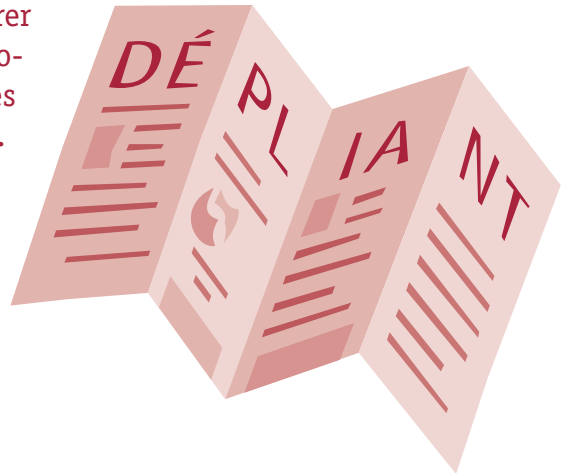
- Un petit groupe d'élèves forme un jury pour décerner, selon ses propres critères, le « prix du meilleur livre » parmi ceux qu'ils ont lus.



- Choisir un thème secret et présenter aux élèves des textes et des livres qui permettent graduellement de l'identifier. Afficher sur un tableau, des dessins et des écrits touchant ce thème.
- À partir d'une vingtaine de livres chacune, deux classes préparent un questionnaire aussi varié que possible (devinettes, charades, dessins, mots croisés, etc.). Une fois terminé, le questionnaire et la vingtaine de livres sont présentés à l'autre classe qui doit alors répondre aux questions pour obtenir des points. Une mise en commun suit ces activités.



- Organiser des jeux mystères, par exemple, des énigmes composées d'indices dont la solution se retrouve à des pages données d'un livre, d'un magazine ou d'une bande dessinée. Les énigmes peuvent être un mot, un proverbe, le titre d'une chanson, etc.
- Inviter des lecteurs à exprimer leur opinion ou à faire une critique de livre à la radio communautaire. Les encourager à développer leur argumentation.
- Inviter des élèves à décorer une grande malle et à y déposer régulièrement des livres qu'ils présentent à la classe.



Intégration de la lecture

Comparer, critiquer, évaluer

- Inviter les élèves à comparer deux ou plusieurs versions d'un conte traditionnel, d'une opinion politique ou d'intérêt public, d'une explication scientifique, d'une biographie d'une personne célèbre ou d'un compte rendu d'un événement sur le Web.
- Organiser des olympiques scientifiques et des journées de mathématiques. Demander aux élèves de découvrir le sens d'énoncés liés à ces matières par des jeux questionnaires, des citations de personnages célèbres, etc.
- Inviter les élèves à afficher des illustrations et des textes liés aux sujets développés en classe.



- Utiliser les médias dans la salle de classe dans le but de comparer, de critiquer ou d'évaluer une émission documentaire sur un sujet à l'étude, une œuvre littéraire portée à l'écran, un bulletin de nouvelles (journal, site Web, radio ou télévision), une session télévisée des travaux de la Chambre des communes, etc.

- Inviter les élèves à se regrouper pour critiquer et évaluer un texte et arriver à un consensus selon des critères donnés.

Lire en vue d'élaborer des projets

La motivation et l'engagement des élèves envers un projet sont d'autant plus grands s'ils ont participé à son élaboration. La variété des lectures faites dans ce cadre a une signification réelle, le but en étant clairement défini.

Puisque le projet leur appartient, les élèves se répartissent les tâches et font preuve d'initiative. Le personnel enseignant devient alors un facilitateur.

Voici quelques exemples de projets que l'on peut élaborer en classe :

Une exposition

<i>Thème :</i>	la pêche dans les provinces atlantiques
<i>Matières :</i>	économie, sciences de la nature, biologie
<i>Niveau :</i>	secondaire
<i>Lectures d'appoint :</i>	articles de journaux sur la pêche, réglementation sur les quotas, articles encyclopédiques sur la biologie marine, les espèces menacées, la pisciculture, etc.

Une affiche

<i>Thème :</i>	les saisons
<i>Matières :</i>	sciences de la nature, sciences humaines, littérature
<i>Niveau :</i>	élémentaire
<i>Lectures d'appoint :</i>	textes documentaires sur les saisons, albums ayant comme thème une saison ou un changement de saison, calendrier, thermomètre, diagrammes, etc.

Une expo-science

<i>Thème :</i>	le vent
<i>Matières :</i>	mathématiques, physique, français
<i>Niveaux :</i>	élémentaire et secondaire
<i>Lectures d'appoint :</i>	articles sur l'énergie éolienne, les moulins à vent, etc.



Lire en vue d'agir dans sa communauté

Les élèves ont besoin de voir la langue comme un outil de communication authentique. À cet effet, il convient de développer des projets orientés vers la communauté afin de démontrer à quel point la langue de l'école y est reliée. Voici quelques exemples :

Une biographie

<i>Thème :</i>	personnes célèbres
<i>Partenaire :</i>	un artiste ou une personnalité de la communauté
<i>Niveaux :</i>	élémentaire et secondaire
<i>Lectures d'appoint :</i>	biographies, autobiographies, articles de journaux, etc.

Une page Web

<i>Thème :</i>	le tourisme
<i>Partenaires :</i>	agence de voyage de la communauté
<i>Niveaux :</i>	élémentaire et secondaire
<i>Lectures d'appoint :</i>	sites Web présentant des régions, articles et textes sur des destinations choisies, directives techniques pour l'élaboration de sites Web, etc.

Environnements propices à la lecture

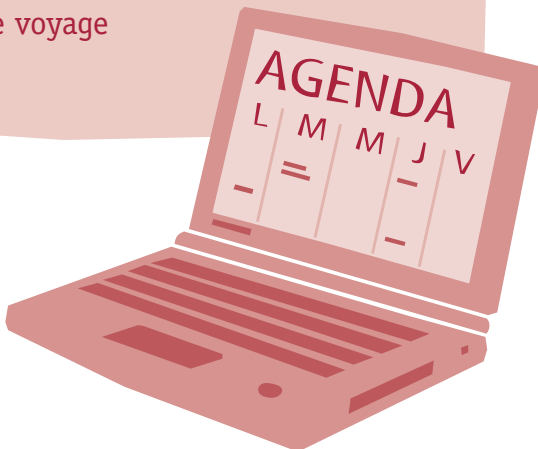
- S'asseoir à différents endroits dans la classe lorsqu'elle est vide afin d'évaluer l'environnement visuel. Le champ de vision des élèves peut inclure des textes courants, des messages, des directives, des diagrammes, des cartes géographiques, des livres, des tableaux d'affichage, etc.
- Remplacer régulièrement les textes affichés dans la classe.



- Conserver dans la classe une collection de journaux et de magazines populaires contenant des écrits humoristiques, des faits cocasses, des articles sur la culture populaire, etc.
- Réunir sur un tableau d'affichage des titres de livres ou de collections, des critiques, des biographies d'auteurs, etc. Inciter les élèves à afficher des phrases, des illustrations portant sur leurs lectures.
- Réserver un espace thématique dans la classe. Inviter les élèves et les parents à fournir des objets afin de meubler cet espace.
- Créer une mascotte de la bibliothèque qui guide les jeunes élèves dans le choix de leurs lectures et leur raconte des histoires.

Liste de textes à conserver en classe

- Magazines
- Livres d'information
- Publications gouvernementales
- Journaux
- Livres d'illustrations
- Biographies
- Livres sur la faune et la flore
- Manuels de classe
- Guides de voyage
- Livres de collection
- Annuaires
- Catalogues
- Modes d'emploi
- Écrits humoristiques
- Livres de cuisine
- Dépliants
- Bandes dessinées
- Critiques



Bibliographie

BEAUCHESNE, Yves. *Animer la lecture pour faire lire... comprendre/agir*, Montréal, Asted, 1985.

DEMERS, C. et G. Tremblay. *Pour une didactique renouvelée de la lecture : du cœur, des stratégies, de l'action...* Rimouski (Qc), Éditions L'artichaut, 1992.

GUÉRETTE, C. *Au cœur de la littérature d'enfance et de jeunesse*. Sainte-Foy (Qc), Éditions La Liberté, 1998.

HUCK, C.S., S. Hepler et J. Hickman. *Children's Literature in the Elementary School*. Dubuque, (IA), Brown & Benchmark, 1987.

LOUGHLIN, C.E. et M.D. Martin. *Supporting Literacy*. New York, Teachers College Press, 1987.

LAZEAR, D. *Seven Ways of Teaching*. Arlington Heights (IL), IRI/Skylight Training and Publishing, 1991.

Lurelu, dossier littérature jeunesse en Acadie (printemps-été 1995). Cette revue, la seule exclusivement consacrée à la littérature jeunesse, donne un aperçu et une critique des publications dans ce domaine.

POSLANIEC, C. *Donner le goût de lire*. Paris, Éditions du Sorbier, 1990.

PROBST, R.E. *Response and Analysis*. Portsmouth (NH), Heinemann, 1988.

La Fondation d'éducation des provinces atlantiques est un organisme du Conseil des premiers ministres des Maritimes. Elle est composée des ministres de l'Éducation du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve et du Labrador. Son but est de promouvoir la coopération régionale en matière d'éducation.

Le site Web de la Fondation comporte une section consacrée à la littérature que l'on peut consulter à l'adresse :
<http://apef-fepa.org/lecture>



« [...] les habitudes de lecture ne sont pas innées, [...] elles sont acquises. »

Yves Beauchesne

« Mot de passe : littér@tie » est une série de livrets préparée par la Fondation d'éducation des provinces atlantiques dans le but de sensibiliser et d'outiller les divers intervenants en littératie. Cette série comprend :

- Livret destiné aux directions d'école
- Livret destiné aux parents
- A Booklet Intended for Parents

